



# Boletim Mensal Suzuka

**Fevereiro/2023**

**Nº 214**

**ポルトガル語版**

## Curso de modelagem de metal – Kinzoku seikei ka

Curso técnico de solda, trabalho com prensa e modelagem. Com esforço poderá tirar a qualificação para JIS, e carteira de guindaste (Tamakake).

Período do curso: 6/abr (qui) ~ 5/set (ter), das 8:30 ~ 15:40

Vagas: 10 Taxa: ¥20,000 (referente ao material, uniforme e seguro de acidentes).

Inscrição: Até 17:00 do dia 10/fev (sex), no Hello Work ☎ 059-382-8609 (somente em japonês). Haverá orientação (com teste vocacional) no dia 13/fev (seg).

## Curso especial de solda de arco (há interprete de português)

Período do curso: 15/mar (qua) ~ 17/mar (sex), das 8:40 ~ 17:00

Vagas: 5

Taxa: ¥8,000 (referente ao material).

Inscrição: Até o dia 1/mar (qua), no Centro de desenvolvimento de recursos humanos de Mie ☎ 059-234-6883 (somente em japonês).



Local: Escola Provincial Técnica de Tsu (Tsu Kōtō Gijutsu Gakko) Tsu shi Takajaya Komori tyō 1176-2

Para: Estrangeiros com visto que permita trabalhar no Japão, que domine o idioma japonês a nível cotidiano (conversa), e saiba ler e escrever hiragana.



mapa

<Informações: SIFA ☎ 059-383-0724>

## Feira de empregos de Suzuka

Para: pessoas que estejam procurando emprego (efetivo (seishain), bicos (baito), meio período (pāto))

Data: 25/mar (sáb) 13:00~16:00

Local: 12º andar do prédio da prefeitura de Suzuka

Taxa: gratuita

Conteúdo: consultas diretas com responsáveis das empresas, apresentações de empregos

※ Se for necessário haverá intérprete via vídeo chamada



<Informações: Sangyō seisaku ka (Divisão industrial) ☎ 059-382-9045>

## Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

**DATA DA CONSULTA**⇒ 9/fev (qui), das 10:00 às 12:00.

**LOCAL**⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

**CONTEÚDO DAS CONSULTAS**⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

**TEMPO DE CONSULTA**⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública ), 4 pessoas por dia

«Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka ( Divisão de consulta pública ) »

☎ 059-382-9058



## População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,200
peruanos.....	1,226
chineses .....	879
vietnamitas.....	784
filipinos.....	641
outros .....	2,337
total .....	9,067

(segundo dados de final de dezembro de 2022)

## Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2024.

O associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como cursos de culinária.

Inscrições: SIFA ☎ 059-383-0724

①



Edição e Publicação

**Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA**

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

f <https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



mapa

# INFORMAÇÕES

## Sistema de auxílio das despesas escolares

<Informações: Gakkō Kyōiku ka >  
(Divisão de educação escolar) ☎ 059-382-7618

Famílias com filho(s) frequentando a escola de ensino fundamental I e II com dificuldades financeiras, podem solicitar o auxílio para pagamento de despesas como material, excursão escolar e merenda escolar.

Inscrição: Solicite o formulário na escola. Preencha os dados necessários, anexe um documento que comprove a renda (Gensen, etc.) e entregue à escola.

※ Há um limite de renda estabelecida para que possa ter direito ao auxílio.



## Trâmite em caso de mudança de endereço

<Informações: Koseki jūmin ka >  
(Divisão de registro de moradores) ☎ 059-382-9132

Ao se mudar da cidade de Suzuka, realizar trâmite de seguinte forma:

1. Na prefeitura de Suzuka: entregar o formulário de mudança de endereço (Tenshutsu todoke), e mostrar o zairyū card.

※ A partir de 6/fev (seg) poderá realizar o trâmite acima através da HP Myna point.

2. Na prefeitura onde se mudou: entregar o formulário de entrada da cidade (ten' nyū todoke), portando o zairyū card e My number card (quem possuir)



## Aviso do valor hospitalar para dedução de valor hospitalar na declaração de imposto

<Informações: Shimin zei ka >  
(Divisão de imposto municipal) ☎ 059-382-9446

A lista de despesas médicas do Seguro nacional de saúde de Suzuka foi enviada no final de janeiro. Este é utilizado na declaração de imposto de renda.



A lista de despesas são de dezembro de 2021 a novembro de 2022. As de dezembro não estarão inclusas, deverá preencher o formulário “Iryōhi kōjo no mensaisho” (declaração de dedução médica) junto com os recibos médicos referentes a dezembro.

- Na declaração não será aceito somente os recibos.
- O formulário “Iryōhi kōjo no mensaisho” está disponível na Shimin zeika (2º andar da prefeitura), e centro cívico regional.

## Apoiaremos o objetivo das crianças

<Informações: Sr. Kawade ☎ 090-9937-8293 ou  
Sra Angelica ☎ 080-3644-9114 >

Ouvindo experiências dos mais velhos, poderá ser uma chave para saber o que deseja fazer agora e para o futuro.

Data: 25/fev (sáb) 14:00 ~ 16:00

Local: Makita community center 2º andar  
(Hirata higashi mati 5-10)

Palestrantes: Mayumi Fujii

(Brasileira, estudante da fac de Suzuka)

Itirō Kazuki (Peruano, nutricionista)

Naoki Matsuoka

(Brasileiro, estudante do Colégio Iino)

※ Em japonês

Para: crianças de 4ª série do ensino fundamental I à 2ª ano do ensino médio, e seus pais ou responsáveis

Vagas: 40 pessoas (terá creche para crianças menores)

Inscrição: através do código QR à direita

Colaboração: Fun Fun salon

Organização: Suzutomo



## Consulta psicológica gratuita, palestra para pais de adolescentes

<Informações: SIFA >  
☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp

Poderá se consultar com psicóloga brasileira sobre preocupações com a criação de filhos; palestra para pais de adolescentes.

Data: 19/fev (dom)

9:15 ~ 12:00 (consulta individual)

14:00 ~ 15:00 (palestra)

Local: Jefree Suzuka (Kambe 2-15-18)

Psicóloga brasileira, palestrante: Sara Hokama

Taxa: gratuita. é necessário reservar

Vagas: 3 (consulta), 20 (palestra)

Inscrição: até o dia 16/fev (qui), ligar (059-383-0724) ou enviar email ([sifa@mecha.ne.jp](mailto:sifa@mecha.ne.jp)) para SIFA, informando nome e telefone de contato.

Subsidiado por Fundação de Bem-Estar Sawayaka



## Sorteio dos apartamentos vagos nos Conjuntos habitacionais municipais

< Informações: Jūtaku seisaku ka (Divisão de habitação) ☎ 059-382-7616 >

Categoria	Morar sozinho	Conjunto habitacional	andar	vagas	aluguel	observação
Família com membros idoso	○	Itinomiya Danti (Itinomiya tyō 1177-3)	1	2	¥12,500~¥27,000	
	×	Haitsu Asahigaoka (Naka Asahigaoka 3,4)	2	1	¥17,400~¥34,200	
	×	Tomiya Danti (Tomiya 3)	2	2	¥14,300~¥30,800	
Família com membros deficiente	×	Sakurajima Danti (Sakurajima chō 5)	2	2	¥15,200~¥32,100	suporte a assistência
	×	Tomiya Danti (Tomiya 3)	1	1	¥14,300~¥28,200	
Família em geral (Família com membros idoso e deficiente físico não podem solicitar)	×	Haitsu Asahigaoka (Naka Asahigaoka 3,4)	3 ~ 4	4	¥16,600~¥35,100	
	×	Sakurajima Danti (Sakurajima chō 5)	3 ~ 4	2	¥14,700~¥32,100	
Família sem distinção	Há condições	Takaoka Yamamori no Sato (Takaoka dai 4)	2	1	¥20,700~¥40,700	
	×	Shiokaze no mati Isoyama (Higashi Isoyama 2)	2~ 3	3	¥23,700~¥46,800	
	Há condições		2	1	¥13,900~¥27,300	Somente quem vive sozinho

\* O valor do aluguel é calculado tendo como referência o rendimento anual da família.

**Requisitos para a inscrição:** Deve atender todos os seguintes requisitos:

- \* reside ou trabalha na cidade de Suzuka;
- \* irá residir junto com a família (inclusive noivo(a));
- \* está com dificuldades em relação à moradia;
- \* está com o pagamento dos impostos municipais em dia;
- \* possui rendimento abaixo do limite estipulado pela Lei de Moradia Pública;
- \* não ser membro da Yakuza.
- \* precisa de um fiador

Família com membro idoso: Família que constitui uma pessoa com mais de 60 anos de idade

Família com membro deficiente físico: Família que constitui uma pessoa com nível de deficiência 1-4.

**Inscrição:** De 6/fev(seg) à 28/fev(ter) entre 8:30~17:15 (exceto sáb, dom e feriados). Preencha o formulário disponibilizado na Divisão de habitação (jūtaku seisaku ka), anexe os documentos necessários e entregue na Divisão de habitação

**Forma de escolha:** Por sorteio, no dia 10/mar(sex).(previsão)

**Entrada no apartamento:** Previsto para 1/mai (seg) (previsão).

**Apartamentos prioritários:** Família com membro deficiente(s) ou composta somente por mãe e filho(s) menores. Informe no momento da inscrição se a sua família se encontra nessa situação.

\* Poderá haver mudanças no número de apartamentos disponíveis assim como nos demais itens.

\* Não é permitido a entrada de animais.



### COMUNICADO DO HOKEN CENTER

< Informações: KENKO ZUKURI KA (Divisão de Saúde Pública) > ☎ 059-382-2252

#### Exame para crianças de 4 meses de idade e de 10 meses de idade

O exame poderá ser realizado nos hospitais credenciados de Mie. (É necessário reservar)

- ★ É necessário formulário do exame que está dentro do bloco 「母子保健のしおり」<sup>boshihokennoshiori</sup>. Se não encontrar o formulário, solicite à divisão de saúde pública.
- ★ Requer marcar hora para o exame nos hospitais. Levar caderneta de saúde mãe-filho, formulário do exame, e zairyū card do bebê.

#### Exame para crianças de 1 ano e 6 meses de idade e de 3 anos de idade

O exame é realizado mensalmente no Hoken Center de Suzuka.

- ★ Foi encaminhado por via correio, notificação sobre o exame para crianças com 1 ano e 6 meses de idade e com 3 anos de idade. Dúvidas ou alteração da data do exame entre em contato com Hoken Center.
- ★ Traga caderneta mãe-filho

1 ano e 6 meses de idade	3 anos de idade (para criança de 3 anos e 6 meses ~ 4 anos de idade)
Data : 16/fev (qui), 15/mar (qua), 16/mar (qui)	Data : 1/mar (qua)
Conteúdo : pediatra, dentista, medida de altura e peso, orientação sobre saúde e nutrição	Conteúdo : pediatra, dentista, oftalmo, exame de urina, medida de altura e peso, orientação sobre saúde e sobre nutrição
Taxa : gratuito	Taxa : gratuito

Quando for para Hoken center (centro de saúde) ir com máscara.  
Para evitar a propagação do Coronavírus, há possibilidade de cancelamento dos exames.



## Informações sobre Trânsito – Leis de segurança de trânsito de Mie

### Dever do motorista



Dar preferência ao pedestre

### Dever do pedestre



Por ser perigoso, não andar usando o celular

### Dever do ciclista



Andar na pista de carros. Na calçada somente idosos e crianças

Desde 1/out/2021 é obrigatório o seguro de danos para todos os ciclistas (em caso de menores o responsável)

## Pagamento de imposto de Fevereiro

★ Imposto Bens Imóveis; Projeto de urbanização (4ª parcela) 【Prazo de pagamento 28/fev (ter)】

< Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎ 059-382-9008 >

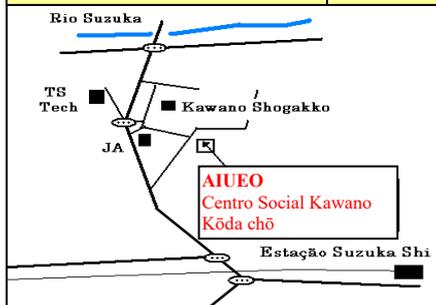
## Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio <a href="https://bit.ly/3MjmcRZ">https://bit.ly/3MjmcRZ</a>	Boletim de Suzuka <a href="https://bit.ly/3wTGXgl">https://bit.ly/3wTGXgl</a>	★Curso de língua japonesa, reforço escolar <a href="https://bit.ly/3lXnJBw">https://bit.ly/3lXnJBw</a>
		

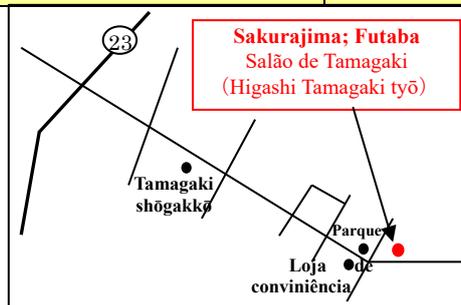


## Curso de Japonês

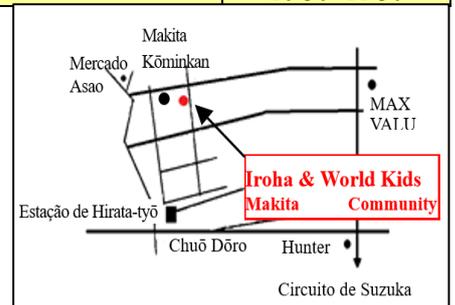
Salas	Tipos de curso	Contato	Dia/ aulas de fevereiro
<b>AIUEO</b> Kōda tyō 370-10	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎ 080-3611-8799	4,11,18 (sáb) 18:00~19:30
<b>SIFA</b> Kambe 2-15-18		Escritório ☎ 059-383-0724	
<b>Curso de japonês Sakurajima</b> Higashi Tamagaki tyō 522-1	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎ 090-3836-1774	1,8,15,22(qua) 18:30~20:00
<b>Curso de japonês Makita Iroha</b> Hirata Higashi mati 5-10	Ensinamos do básico ao intermediário	Escritório ☎ 080-3680-8049	4,18,25(sáb) 10:30~11:40
<b>Curso de japonês Futaba</b> Higashi Tamagaki tyō 522-1	Curso de hiragana, katakana e kanji para principiantes.	Sra. Yoshida (japonesa) ☎ 090-1754-7919 ✉ dyo818blue@softbank.ne.jp	1,8,15,22(qua)
<b>World kids</b> (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7 anos de idade)	Sr. Nakabayashi (japonês) ☎ 090-3991-0129	4,11,18,25(sáb) 10:30~11:30



AIUEO



Sakurajima



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids